

تحليل المواد الدراسية في كتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي

٢٠١٣

Nur Fitriani

Sekolah Tinggi Agama Islam Nahdlatul Ulama' Madiun

nurfitriani090492@gmail.com

Abstrak: Penelitian ini berfokus pada materi pembelajaran bahasa Arab dari aspek Maharotul Istima' dan Maharotul Kalam. Dua keterampilan tersebut merupakan dasar dalam pengajaran bahasa apapun. Karena bahasa adalah apa yang didengar dan diucapkan. Tujuan penelitian ini adalah mengetahui kesesuaian materi Maharotul Istima' dan Maharotul Kalam pada buku pembelajaran Bahasa Arab yang berbasis Kurikulum 2013 di kelas X SMA dengan teori yang telah ada. Peneliti menggunakan metode Library Research dalam pendekatan penelitian kualitatif dan peneliti menggunakan metode Conten Analysis dalam metode analisis data. Diantara hasil penelitiannya: Aspek keterampilan menyimak (Maharotul Istima') pada materi di buku pembelajaran Bahasa Arab untuk siswa SMA kelas X berdasarkan kurikulum 2013 sudah sesuai dengan teori kecuali pada unsur keempat. Aspek keterampilan berbicara (Maharotul Kalam) pada materi di buku pembelajaran Bahasa Arab untuk siswa SMA kelas X berdasarkan kurikulum 2013 sudah sesuai dengan teori kecuali pada unsur kedua, unsur keempat, dan unsur kelima. Oleh karena itu, penulis harus mengadaptasi dan melengkapi isi materi menyimak dan berbicara yang tidak sesuai dengan teori yang telah ditetapkan agar buku pendidikan ini menjadi baik.

Kata kunci: *Keterampilan Menyimak, Keterampilan Berbicara, Kurikulum 2013, Materi ajar.*

المقدمة

لقد عرفنا أنّ فائدة التربيّة الإسلامية هي لتكون الناس الإندونيسيين لهم أخلاق كريمون و ترقية قدرة الطلاب في فهم قمة الدين التي يوزن العلوم والتكنولوجيا والفنية مسوية. قد بدأ الناس في التعليم اللغة العربية من مستوى الطفولة. والآن ضرورة تعليم اللغة العربية ليس إلا لتفهم علوم الدين فحسب ولكن هناك أهداف اخرى، مثل : الدينية، التربية، العملية، الإقتصادية'. و في هذا البحث أرادت الباحثة أن تبحث عن التعليم اللغة العربية في المدرسة العمومية أو الحكومية. يحتاج المعلم و الطلاب إلى كتاب التعليم و الطريقة و الإستراتيجية، و كلّها لابد بالإعداد الجيد. الإعداد الجيد هو يركز الأمر

أولى النهى، *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (يوكياكرتا: ديفا فري، ٢٠١٢)، ص: ٥٥-

على الوعاء أو المحتوى ألا وهو الكتاب التعليمي. و نشاط التعليم اللغوي لابد أن يكون موجهاً إلى اكتساب مهارات اللغة الأربع مرتبة وهي : الإستماع، النطق، القراءة، الكتابة. و أما مهارتي الإستماع و النطق هما الأساس في تعليم أية لغة كانت حتى اللغة القومية، لأن اللغة هي ما يسمعه و ينطقه و أما ما يقرأه و يكتبه فيما هو إلا رموز متفق عليها^٢. و من هنا أرادت الباحثة أن يحدد البحث في مهارتين فقط هما مهارة الإستماع و الكلام. و المواد تعليم اللغة العربية هي العلاقة بين المعارف و المهارات، و عوامل الموقف، و ترتيبها بشكل منتظم بحيث يمكن استخدامها المعلمين و الطلاب في عملية تعليم اللغة العربية^٣. و من هنا عرفت الباحثة بأن كتاب التعليم أهم الوسائل من التعليمي، لذلك ستبحث الباحثة في هذا البحث العلمي عن تحليل المواد في كتاب التعليمي.

وسوف تتخصص الباحثة في تحليل المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية الإسلامية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ التي نشرها وزارة الشؤون الدينية لدولة إندونيسية ٢٠١٤. وقد نشر هذا الكتاب في عام ٢٠١٤ لأن المنهج الدراسي ٢٠١٣ فقد خبرت إلى المجتمع في نهاية عام ٢٠١٣ بحيث تنفذ في عام ٢٠١٤. وأما بالنسبة الفئة التي تستخدم هذا الكتاب في المستوى العالي ليست سوى طلاب الصف العاشر وحده. و قال نور شمس (المدير العام للتربية الإسلامية) إن هذا الكتاب الدراسي على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ هو الكتاب الأول، و طبعاً فيه الأخطاء والأغلاط و الأضعاف. فبذلك يحتاج إلى تحسين و تنقيح هذا الكتاب. ترحو إلي كلّ فئة أن يعطي التوجيهات و الإرشادات لتحسينه في المستقبل^٤.

منهج البحث

أما نوع البحث الذي استعملت الباحثة في هذا البحث هو البحث المكتبي والمدخل الذي استعملتها الباحثة هو المدخل الكيفي. فنوع البيانات هو وثائق مكتوبة يعني طلب البيانات عن

٢ د. دحية مسقان، تعليم اللغة العربية على الطريقة الحديثة لغير الناطقين، (دار السلام : كونتور) ص : ٢٠.

٣ عبد الحميد و آخرون، *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media*، (مالانج: طبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨)، ص: ٧١-٧٣.

٤ وزارة الشؤون الدينية لدولة إندونيسية ٢٠١٤، كتاب التعليمي اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية الإسلامية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣.

الأشياء و المتغير في صور الكتابة و النسخة و الكتب و الجريدة و غير ذلك^٥. إستعمل طريقة تحليل بيانات معا مع أساليب جمع البيانات. و كيفية تحليل البيانات التي استعملتها الباحثة هو تحليل المضمون اى تحليل المحتوى (content analysis) يعنى تحليل البيانات بمحتوى الكتاب لنيل النتيجة عن اسلوب اللغة وميل محتوى الكتاب و نظام الكتاب والتوضيح بالرسوم^٦.

عند إختيار المحتوى للمواد التعليمية معايير لابد من الإهتمام بها، و أما تلك المعايير المقصود فهي كما يلي^٧: معيار الصدق (Validity) معيار الأهمية (Significance) جمعيار الميول و الإهتمامات (Interest) معيار قابلية للتعليم (Learnability) معيار العالمية (Universality). أن يختار كتاب التعليمي الجيد لترقية المهارة الاستماع لدارس و محتوى مواد الاستماع الجيد كما يلي: (١) معرفة قدرات الدارسين العقلية و الثقافية. (٢) مدى إلمامهم باللغة العربية و تحديد مستواهم اللغوى. (٣) أن يبدأ بالعبارات والمفردات التي تمثل للدارس ضرورة اجتماعية مثل اسمه، اسم المؤسسة التعليمية التي يدرس فيها، عبارات التحية و المجاملة. (٤) أن يستخدم معامل اللغات والتسجيلات وغيرها من الوسائل التي تعطيه فرصة التمييز الأصوات، ويتجنب العوامل التي تؤثر على الأصوات لدى المستمع. (٥) أن يكون على علم و قدرة بكيفية تدريس اللغة العربية لأجانب بصفة عامة و على علم بالطريقة السمعية الشفهية و ملامحها بصفة الخاصة. (٦) الإكثار من التدريبات على نطاق الصوت الواحد، فإذا ما تأكد من نطق الدارسين له بطريقة جيدة انتقل لغيره و هكذا. (٧) استخدام أساليب التشجيع و الإثابة و بث الثقة بالنفس في نفوس الدارسين. (٨) أن يستخدم العبارات المألوفة للدارس حتى يسهل عليه تمييز الأصوات و معرفتها، و فهم ما يقال من جهة أخرى. (٩) التقويم المستمر لتنمية قدرات الدارسين على فهم المسموع من عدمه^٨.

لكى نعلم النطق الجيد للناطقين بغيرها ينبغي أن يعرف محتوى مادة الكلام الجيد، و مادة الكلام الجيدة هي: (١) أن يراعى المؤلف مبدأ التدرج، كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين

^٥ سوهريسي أريكونطاه, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (جاكرتا: ريناكا جيفتا, ١٩٩٨), ص:

^٦ نفس المرجع، ص: ٢٣٦.

^٧ نفس المرجع، ص: ٢٠٣-٢٠٤.

^٨ ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، /سس ص: ٥١ - ٥٣.

فثلاث فأكثر. (٢) أن يبدأ بالمفردات الشائعة، وعلى المؤلف أن يكون على علم بالقوائم الشائعة في هذا الميدان، وهي كثيرة ومعروفة. (٣) أن يتجنب الكلمات التي تحوى حروف المد (الحركات الطوال) في بداية الأمر. (٤) أن يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية. (٥) أن يلم المؤلف بالمواقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس، بحيث يدور الحديث فيها و عنها مثل: في المطار، في السفارة، في السوق، في عيادة الطبيب إلخ. (٦) كثرة التدريبات المتنوعة المتعددة.

نتائج البحث ومناقشتها

تستخدم الباحثة الكتاب "اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣" للصف عشر بنظرية تحليل المضمون اى تحليل المحتوى (content analysis). وجدت المحاسن و المساوى كما يلي:

(أ) تحليل البيانات عن مواد الإستماع في الكتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣.

كان كتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ أنه مشتمل على أربعة المهارات و المفردات و التركيب و أساليب التقويم. و من ناحية المهارة الاستماع عرفنا أنها مستخدمة في قصة القصيرة و المتحدثين أو أكثر. هذا ليكون الطلاب على متأملين و متدربين لقدرة الطلاب في السماع و الحديث. بناء على تلك البيانات أعلاه فحللت الباحثة كما يلي :

العنصر الأول

الباب	الموضوع	العقلية	الثقافية الإسلامية	الثقافية الآخر
١	البيانات الشخصية	✓		
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓	✓	
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓	×	×
٤	هوية الطلاب و المعرض	✓	✓	

٥	المهنة و الحياة	✓	✓
٦	المهنة و النظام	✓	

العنصر الثاني

الباب	الموضوع	التركيب
١	البيانات الشخصية	✓ (اسم النكرة و المعرفة)
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓ (المبتدأ و الخبر)
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓ (الجملة الإسمية)
٤	هوية الطلاب و المعرض	✓ (المصدر)
٥	المهنة و الحياة	✓ (حروف العطف)
٦	المهنة و النظام	✓ الجملة الإسمية (المبتدأ + الخبر)

العنصر الثالث

الباب	الموضوع	يبدأ بالعبارات و المفردات
١	البيانات الشخصية	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓
٤	هوية الطلاب و المعرض	✓
٥	المهنة و الحياة	✓
٦	المهنة و النظام	✓

العنصر الرابع

الباب	الموضوع	يستخدم معاملة اللغات و التسجيلات
١	البيانات الشخصية	×

×	المرافق العامة في المدرسة	٢
×	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	٣
×	هواية الطلاب و المعرض	٤
×	المهنة و الحياة	٥
×	المهنة و النظام	٦

العنصر الخامس

الباب	الموضوع	أن يكون على علم و قدرة بكيفية تدريس اللغة العربية
١	البيانات الشخصية	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓
٤	هواية الطلاب و المعرض	✓
٥	المهنة و الحياة	✓
٦	المهنة و النظام	✓

العنصر السادس

الباب	الموضوع	تدريبات على نطاق الصوت الواحد
١	البيانات الشخصية	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓
٤	هواية الطلاب و المعرض	✓
٥	المهنة و الحياة	✓
٦	المهنة و النظام	✓

العنصر السابع

الباب	الموضوع	أساليب التشجيع	الثقة بالنفس
١	البيانات الشخصية		✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓	
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	×	×
٤	هواية الطلاب و المعرض	×	×
٥	المهنة و الحياة	×	×
٦	المهنة و النظام	×	×

العنصر الثامن

الباب	الموضوع	يستخدم العبارات المألوفة
١	البيانات الشخصية	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓
٤	هواية الطلاب و المعرض	✓
٥	المهنة و الحياة	✓
٦	المهنة و النظام	×

العنصر التاسع

الباب	الموضوع	التقويم المستمر
١	البيانات الشخصية	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓
٤	هواية الطلاب و المعرض	✓
٥	المهنة و الحياة	✓
٦	المهنة و النظام	✓

من تلك العبارة نستطيع أن نفهم إن مواد الاستماع في كتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ لم يكون مناسباً مع نظرية، لأنّ إذا ننظر إلى تلك العبارة فنجد أي :

الباب	الموضوع	العناصر								
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
١	البيانات الشخصية	✓	✓	✓	×	✓	✓	✓	✓	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓	✓	✓	×	✓	✓	✓	✓	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓	✓	✓	×	✓	✓	×	✓	✓
٤	هوية الطلاب و المعرض	✓	✓	✓	×	✓	✓	×	✓	✓
٥	المهنة و الحياة	✓	✓	✓	×	✓	✓	×	✓	✓
٦	المهنة و النظام	✓	✓	✓	×	✓	✓	×	×	✓

و رأت الباحثة أن الكتاب التعليمي لم يستطيع أن يميز الأصوات المتكلم الصحيح، لأن عدم السريطة الاستماع من كتاب التعليمي و طبعاً لا يستخدم معامل اللغات و التسجيلات و غيرها من الوسائل التي تعطيه فرصة التمييز الأصوات، و يتجنب العوامل التي تؤثر على الأصوات لدى المستمع. و ايضاً لم يستطع يعود الطلاب مشجياً لتعلموا الدرس اللغة العربية لأن ينقص استخدام أساليب التشجيع و الإثابة و بث الثقة بالنفس في نفوس الدارسين الذي يجعل الطلاب حماسة.

فينبغي المؤلف أن يجعل كتاب التعليمي الجاذب، المثال باستعمال سريطة الاستماع و يقدم القصة اسلامية المديحة و زيادة أساليب التشجيع في كتابه.

(ب) تحليل البيانات عن مواد الكلام في الكتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على

اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣

كان كتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ أنه مشتمل على أربعة المهارات و المفردات و التركيب و أساليب التقويم. و من ناحية المهارة الكلام عرفنا أنها مستخدمة في الحوار. هذا ليكون الطلاب على متأملين و متدبرين لقدرة الطلاب في المحدثه. بناء على تلك البيانات أعلاه فحللت الباحثة كما يلي :

العنصر الأول

الباب	الموضوع	مبدأ التدريج
١	البيانات الشخصية	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	×
٤	هواية الطلاب و المعرض	×
٥	المهنة و الحياة	×

العنصر الثاني

الباب	الموضوع	يبدأ بالمفردات الشائعة
١	البيانات الشخصية	×
٢	المرافق العامة في المدرسة	×
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	×
٤	هواية الطلاب و المعرض	×
٥	المهنة و الحياة	×

العنصر الثالث

الباب	الموضوع	يتجنب الكلمات التي تحتوي حروف المد
١	البيانات الشخصية	✓

✓	المرافق العامة في المدرسة	٢
✓	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	٣
✓	هواية الطلاب و المعرض	٤
✓	المهنة و الحياة	٥

العنصر الرابع

نمرة	الموضوع	يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق
١	البيانات الشخصية	×
٢	المرافق العامة في المدرسة	×
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	×
٤	هواية الطلاب و المعرض	×
٥	المهنة و الحياة	×

العنصر الخامس

الباب	الموضوع	يلم بالواقف الاتصالية
١	البيانات الشخصية	×
٢	المرافق العامة في المدرسة	×
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	×
٤	هواية الطلاب و المعرض	×
٥	المهنة و الحياة	×

العنصر السادس

نمرة	الموضوع	التدريبات المتنوعة المتعددة
١	البيانات الشخصية	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	✓

٤	هواية الطلاب و المعرض	✓
٥	المهنة و الحياة	✓

من تلك العبارة نستطيع أن نفهم إن مواد الكلام في كتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ لم يكون مناسباً مع نظرية، لأنّ إذا نظر إلى تلك العبارة فنجد أي :

الباب	الموضوع	العناصر					
		١	٢	٣	٤	٥	٦
١	البيانات الشخصية	✓	×	✓	×	×	✓
٢	المرافق العامة في المدرسة	✓	×	✓	×	×	✓
٣	الحياة في الأسرة و في السكن الطلاب	×	×	✓	×	×	✓
٤	هواية الطلاب و المعرض	×	×	✓	×	×	✓
٥	المهنة و الحياة	×	×	✓	×	×	✓

رأت الباحثة أن كتاب التعليمي لم يستطيع أن يتقن الطلاب بأن اللغة العربية جادة و سهلة لتعلم لأنه لا يبدأ التدرج أو يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة أو يبدأ بالمفردات الشائعة الذي يجعل الطلاب محبة إلى الدرس. و أيضاً لم يستطيع أن يرفع قدرة الطلاب في علم الكلام، لأنه عدم يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية التي من أهمها: كيفية إخراج الأصوات من مخارجها الصحيحة، التمييز عند النطق بين الحركة القصيرة و الحركة الطويلة، مراعاة النبر و التنغيم في الكلام و النطق، التعبير عن فكرة بطريقة مقبولة لغوياً، أى يراعى التراكيب الصحيحة نطقاً، استخدام الإشارات و الإيحاءات غير اللفظية، مراعاة الطلاقة اللغوية بالقدر المناسب لقدرات الدارسين، مراعاة التوقف المناسب أثناء النطق، استخدام الصوت المعبر عن المنطوق، تدريب الدارس كيف يبدأ حديثه و كيف ينهي بصورة طبيعية الذي يجعل الطلاب ماهرة في المهارة الكلام. و الاخير، لم يستطيع أن ينشر المعرفة الطلاب عن لغة العربية التي تتعلق بحياته يوماً لأنه عدم الموضوع يبحث عن واقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس، مثل: في المطار، في السفارة، في السوق، في عيادة

الطبيب، الترحيب بالضيوف، وداع الصديق... الخ الذي يجعل الطلاب تستولى على الكلمات المحدثّة اليومية التي تقع كل يوم.

فلذلك ينبغي على المؤلف أن يزيد المحتوى المواد الكلام في كتاب التعليمي كاملا و جاذبا، المثال أن يبدأ بالمفردات و الألفاظ السهلة لكي الطلاب يسعر بسهولة في الدرس. و يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية لكي الطلاب ماهرة في المهارة الكلام. و الموضوع يبحث عن واقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس لكي الطلاب تستولى على الكلمات المحدثّة اليومية التي تقع كل يوم.

الخلاصة

فبعد عملية التحليل للبيانات استنبطت الباحثة هذا البحث فيما يلي: (١) كان جانب مهارة الإستماع في المواد الدراسية في كتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ موافقا بالنظرية إلا في العنصر الرابع و هو استخدام معامل اللغات و التسجيلات و غيرها. (٢) كان جانب مهارة الكلام في المواد الدراسية في كتاب اللغة العربية لطلاب المدرسة العالية على اساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ موافقا بنظرية إلا في العنصر الثاني وهو إبداء بالمفردات الشائعة، العنصر الرابع وهو إرتكاز على المهارا الفرعية لمهارة النطق الرئيسية، و العنصر الخامس و هو يلم المؤلف بالواقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس. فلذلك ينبغي على المؤلف أن يناسب و يتم محتوى المواد الاستماع و الكلام التي غير موافقة بالنظرية الثابتة ليكون كتاب التعليمي جيّدا.

تقترحة الباحثة إلى المؤلف كتاب اللغة العربي: (١) ينبغي أن يستخدم السريطة الاستماع و معامل اللغات الذي يستطيع أن يميز الطلاب الأصوات المتكلم الصحيح و الذي يستطيع أن يتجنب الطلاب العوامل التي تؤثر على الأصوات لدى المستمع. و ينبغي أن يستخدم بأساليب التشجيع الذي يستطيع أن يحث الطلاب لتعلموا بالجدّ. (٢) ينبغي أن يبدأ التدرج و يبدأ بالمفردات الشائعة الذي يستطيع أن يتقن الطلاب بأن اللغة العربية جاذبة و سهولة لتعلم. و أيضا من مواد الكلام ينبغي أن يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية و ينبغي أن يبحث عن الموضوع واقف الاتصالية الذي يستطيع أن يحتاج الطلاب إليها و أيضا الذي يستطيع أن يجعل الطلاب ماهرة في المحدثّة اليومية.

المراجع

- إبراهيم، عبد العليم. الموجه الفني لمدرسي اللغة العربيّة. مصر : دار المعارف.
- أوزي، احمد. تحليل المضمون و منهجية البحث. الشركة المغربية للطباعة و النشر : ١٩٩٣.
- الناقّة، محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى: ١٩٨٥.
- التواب، عبد. إعداد معلمي اللغة العربيّة في الجامعات الإندونيسية — دراسة تقييمية، بحث غير مطبوع.
- خرما، نايف و علي حجاج. اللغة الأجنبية تعليمها و تعلمها. بدون المكان: علم المعرفة ، ١٩٩٨.
- الدين، ابن بحر. دراسة مقارنة بين كتاب تعليم اللغة العربية ألفه د. هدايات وكتاب دروس اللغة العربية ألفه بادرمان و آخرون للصف الحادي عشر لطلاب المدرسة العالية الإسلامية فونوروغو، البحث العلمي، غير منشور، كلية التربية قسم اللغة العراية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، ٢٠١١ ، ص: ٩٤-٩٥.
- ساري، نور رحمة إنتان. دراسة تحليلية عن مواد القراءة في الكتاب التعليمي "اللغة العربية للمدارس العالية العمومية" لطلاب الصف الحادي عشر تألف الحاج خير الفتى، البحث العلمي، غير منشور، كلية التربية قسم اللغة العراية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، ٢٠١٤ ، ص: ٦٧.
- سرکور، علي رحمن. تدريس فنون اللغة العربية. رياض: دار الشواف، ١٩٩١.
- صيني، محمود إسماعل و علي القاسمي. السجل العلمي الندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها "الجوز الثاني. الرياض : عمادة شؤون المكتبات ، ١٩٨٠ م.
- طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى.
- الغالى، ناصر عبد الله و عبد الحميد عبد الله. أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. رياض ، دار الإعتصام ١٩٩١.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. بدون مكان: بدون السنة.

مبارك، محمد الصاوي محمد. البحث العلمي أسسه و طريقة كتابته. القاهرة: المكتبة الأكاديمية، ١٩٩٢.

مسقان، دحية. تعليم اللغة العربيّة على الطريقة الحديثة لغير الناطقين. دار السلام : كونتور. هادي، نور. الموجه لتعليم المهارات اللغوية. مالاع: الطبعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١.

وزارة الشؤون الدينية لدولة إندونيسية ٢٠١٤، كتاب اللغة العربيّة لمعلمين المدرسة العالية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣، (جاكرتا: وزارة الشؤون الدينية، ٢٠١٤). ص: ١٣-١٥.

وزارة الشؤون الدينية لدولة إندونيسية ٢٠١٤، كتاب اللغة العربيّة لطلاب المدرسة العالية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣.

يونس، فتحى علي و محمد عبد الوؤف. المراجع في التعليم اللغة العربية للأجانب. القاهرة: مكتبة وهبة، بدون السنة.

أرشد، أزهر. Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya. يوغياكرتا: فوستاكا فلاجار، ٢٠٠٣.

اريكنطا، سوهارمي. Prosedur Penelitian-Suatu Pendekatan Praktik. جاكرتا: رينكا جيفتا، ١٩٩٨.

تاريغان، حينري غونتور. Menyimak Sebagai Ketrampilan Berbahasa. بندوع: أعكسا، ٢٠٠٨.

الجمرة، شيف البحر. Psikologi Belajar. جاكرتا: رينيك جفتا، ٢٠١١.

حمليك، عمر. Sistem dan Prosedur Pengembangan Kurikulum Lembaga Pendidikan dan Pelatihan. بندوع: تريغندا كريا، ١٩٩٣.

الحמיד، عبد و صاحبه. Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media. مالانج: الطبعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨.

- الدين، راضية زين. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. جفجاكرتا: فستاك رحلة، ٢٠٠٥.
- سنجايا، وينا. *Kurikulum dan Pembelajaran Teori dan Praktik Pengembangan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*. جاكركتا: كنجانا فرينادا مديا غروف، ٢٠٠٩.
- سوروطا، كينايا تي جوجو. *Prinsip-Prinsip Dasar Penelitian Bahasa & Sastra*. جاكركتا: يياسان نوانسا جندكيا، ٢٠٠٠.
- سوغيون. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. بندوع : ألفبيتا، ٢٠١٣.
- عزان، احمد. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. بندوع: حومانورا، ٢٠٠٩.
- م ستاك، إيدويرك. *The Language Laboratory and Modern Language Teaching*. يويارك : Oxford University Press ١٩٦٦.
- المجيب، فتح. *Rekontruksi Pendidikan Bahasa Arab Dari Pendekatan Konvensional ke Integratif Humanis*. يوكياكرتا: فيداغايا، ٢٠١٠.
- هادي، نور. *Pelajaran Bahasa Tata Bahasa pendidikan, Landasan Penyusunan Buku*. سمارنج، إيكيف سمارنج فريس : ١٩٩٥ م.
- هاريا تي، ميمين. *Sistem Penilaian Berbasis Kompetensi Teori Dan Praktek*. جاكركتا: غاوع فرسادا، ٢٠٠٨.
- هشام، سوياتنو دجيهاد. *Refleksi dan Reformasi Pendidikan di Indonesia Memasuki Milenium III*. يوغياكرتا: ميترا غاما ويدا، ٢٠٠٩.